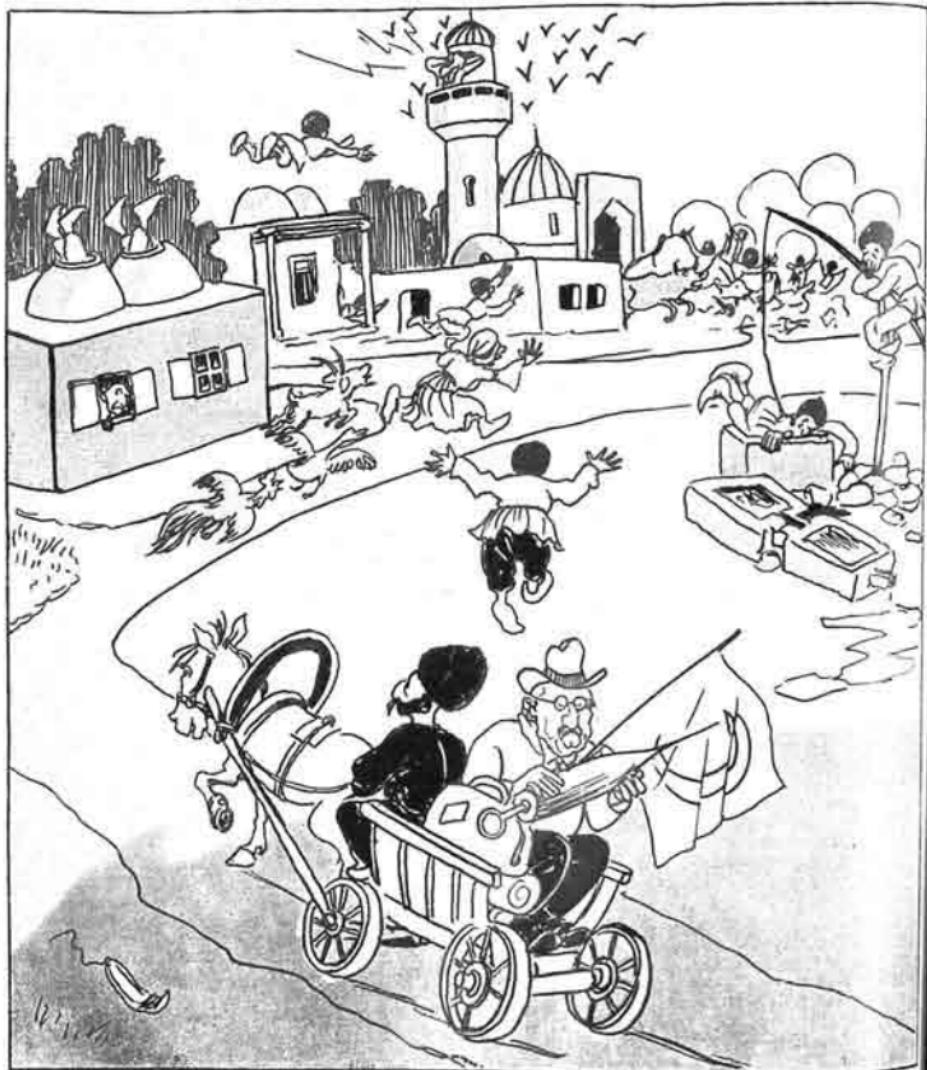


ملا ناصر الدين

زىمۇر ۳۱ مېئىسى ۱۵ تىكىق MOLLA-NASRADDIN

ساعت، ساعتىن يونگول دە گىل



- اوولادلار: خارا قاچىرىشكى؟ بى كەن حكىمەدە، مەرۋەت جى دە گىل.

- داها پىس، مەلۇمداڭىز كە اوادا دەلىنى يېرىدى.

- داها پىس، مەلۇمداڭىز كە اوادا دەلىنى يېرىدى.

پیلڈ یو یش

نهی بونون ایران بالدربری آجیلاذری و باکو کچیل گوچلاری تاییر که یهجه ایل ایدی بازاری کوچدهه ایلکلشوب کاغذ
ماق پهانهسله حاموا دعا بازار، هین دنواره استخارة ایدهه و سلاملازیک بو جوره واجب اختیالهاری نوده دردین، فقا
لا، ذخادر لر گشتهجی میلس دافرسی هنی و نمی بونون هکلارلاریمی بازارهان قاودی، من فراستوو و دستیبه کیدنیم و دوه
خومانغا فوسیلدار، قاشیم بی هیمه کیتیم اورادادا فوسیلدار.
ایندی هی کلوب بازاری کوچدهه بین پاییچی و سوئلک دکانهه بیریز و سدانله قوپوب اوتورمیاده و مهان هیمه شترلار
دینی بالاچا مندوچیمهه بایردا دکانلش قوقشا قوپوب اوستهه مدنکس کلاباری یعنیشان که موستانلار دنیم باپنا کلکت
نهیل او صندوقچینه گوروب تائیوب ایجردی نوز باپنا کلیل.

ملا يوسف اردہ ملی

قضا تلغی افلاطون

کورد امیر - پان میلس ناطقی
رشوان عمر اوف، مسکونه دن: شاهدان
و مقصرله کیدمن دعوی تامالری جینه
ساختمارب ایچان ایش کونی ساعت ۱۲:۰۰
مکالم عطبه ایله ساحلرته ویر و اور
محکمه تله دوز کون اشلمه بیه باع او اور
۱۴

سالیان - میور فارا ملا رسید
 اس اغا کون پسی حامده چیمیو چیاند
 شور غرب فوطه آنور بیک باز ایانش آرا
 هش کزه که ایوب ایش، ایندی دیرلر کی
 ملا غوله ای قند ای ایلار لایلرید، روست
 مختریک بازاری کاد اویدن دنیوند
 اوجوز قیسه تر ای خانه آجھندر
 فارا سونا
 تار تار - (آندام) بیرون در بیرون
 خانه نهاده نهادهون ایله دادشان حقی
 کونهند قیست ایله کولونه اهشان
 بودان سوکرا ایکی کولونه بیر قیست
 الوسن.
 خفچی

اعلان

بیانی هیبت دارلر منتهی یزدینجی
مدنهانه 15 تینچی اوچستاندا غیر
معین و تولاره یاپان دینی بازمنده
هر سووره سعیتلار الواره، لوخار
اوغوزر هناتلار دیبلاره، هینن
مجله داخل اولاق اولاق، ایسته
باکوهه کی بھالار مخالنдан اذن
دخول و قسیس کتیر ملدارلار.
واحد

او لماز - اولار

٩٥ حلہ ملہ ملہ

زمین شوره سبلن بر بیاراد
 در او نختم و امل شایع مکردا
سدهی
 آیی جامان آیی ملا عدی! آخی
 الحمد لله یزیمن شهر گشندیک، توپوز
 نور کوزنیک ایله ایه یعنی چوچ شلیزی گوره
 دیک، دامه با قدر لشکر ایلباری همه
 اینشک سند
 باقی، به درد فتوح شنید اذوق من
 پاک معلمکت ایران) وارد، یزیده قادرین
 مادرین، جادرا - مادرانستی آشیانچ
 دهد، کنلیز مرده یکنی مسجد نیکل
 هویس آذلیاچان، و دهد ایلارمه که
 سلوں اینچیلر فوز موادیستلاری
 لور اینچیلر، نده لشکر انا بیورل
 مقداردا اولان نورک اینچی
 ایجون بیر منت نایلیاچان.
 نشیجه یونالارا آجیان حضرت ظهور
 ایندهه چاره نایلیاچان.

三

۱۰

قرئو په راتیف ایشلہ پر
 قوسار دا لار ماقولو، راتیفه چایدے،
 عضولوی بایجنون اوں، بوغدا کنیر۔
 ته بوب عوشنډه ایچدې شراب
 د کات د مشهور لاکور جیلار د انتخاب
 ایدوب د کانادر تین، ایشدو،
 همکار لار اتفاق عضولویه کوچد
 زدہ آئندہ آشیق اوشنار لار۔

(١) مسیح للفوک اشارہ در



مفتہ شہرت

ایکی قیل شہرت دنیادہ وارد رہ:
بیری - مفہمہ شہرت،
سے - فحمنا شہرت.

فیصلی شهرت اینه بیرون در کارکوی فائزانیق ایجون گرلزت غیر حرف اندس بازی قایلیست گوست
منه شهرت ده اورد که بوی غازلا بیزی عزنه اداره سینه بیر گورولویلی بالان خیر گنود، سن ده اویا
چاب ایدمن، - و یللاده دنیاه گورولوی مالان و متنه شهرت فائزاناس.
کیجن ایبون آنی که 26 بد. ویغنا غزنه سینه تاق مالی قوبیارلیچی بلومینده بازان گورولوی
اوچوندان. بین ایمکت اولاویزی که داخی خلق مالی قوبیارلیک و اوئله مساویلرلیک ده. داخی اشی
جونکه همان غزنه ده بازیلشیده که آیارات داشلیخان افزه: «بیر کی اداره سی ایلمه خوسی گورلریز آرا
رایله شکل اولویه و مدھن قانه قومسولو قیزلار دوزلاره وغیره ..
اما ایندی «مولون اولویه» ملوم اولویه که مر کزی قوتزول قوسیوی طرقدن آبدیلان و بیر آی فن
ایدن تحقیقات حسند، شلمنچار فرقه اوچولویز منع ایشترادر که خان قاتلوقوسیارلیشک ور کی
آیارانی ور کی آیتسانی اینه دایر بوروندو کی سیاسته دوزگون منی خظ خون کت گورولویلی
فالیلاریتی توپلامان اینه لازمی قادر جایشین، مالی سیاسته دهار بونون دری تیقیلی جاهه
و عمویته، این، غافل قنه ظریحه، بیویک بر موقجهانلار شماره، و قیز رولانلاق سیسترت ده، اما
غزنه بور اراده، ایزو، شر ویرلار که، مر کزی قوتزول قوسیوینک قواریزی ایشچی لر پیویان
آیتسنجالار، سب بود که قوبیونک بو سرورنده ده، گیمهتی جایشان خلق مالی قوبیارلیشک فالشی بکل دوغزی اولاران گوت
ایشترادر دوز گون بر سرورنده ده، گیمهتی جایشان خلق مالی قوبیارلیشک فالشی بکل دوغزی اولاران گوت
اما غزنه بونی ده بازیلار که دوشتاره، ایوس بر وختن ایمجدوی ستدنه قالاجالار.

دوغريسي، بوراده بى رككه وار كەن اوپى ياخشىي دوشئه يلىزىرم،
الى، دوشئار كەن وار سورا حوكىتىن هەر تىخانىي، اسىكلىكىنە شاد اولاچاقلار و ھايام
موققىتە شاد و مابوس اولاچايان، جونكە اوپلارەنم كېلىنى يورىد.

اما برشى ده وار ده و مشقا غزيره نند درج اوبلان كوردونلى معلومانىك تىچىجەدە اسل سىز جىقانى خېر باردا كىركەملىوپىرى وېمىتىدە. قۇبا كەداوا عارت اولىرىن غزيرە بىرەنەسلىقىتىن بۇ دونىن قوشىن (Kyntisitn) بىرەنەسىدىي بۇ رۈزىدا يېلەن اىستەرنىدە كى قوشىن بولۇشاڭ حىقەندە ماينىس اولاچق - ما بىخۇن بولۇسا سىز سەن ساپىياڭىز كىرىق، بىب بودور كى غزى تاردىلۇر كى قۇمۇسنىڭ ئارادىدىزىن مەشىئارەمىزى - بىلۇس اېدىملىكىندا اىگى بورادا واقۇق قوشىن بولماش، ماينىس اولاچىدە، اونمىزىن وەيىدە كىركى دەشمەنلەر لەرلا جەنلىك كىب دەحالىدە

اما، دوغروانه آیون آنک 26، ظالم اولگل نیایه یامان گوردوانی سالیشیده؛ ایله پیردیم که
ماله قومیاریتک پیله کاپنک باش پیله بیندان آشاغه پیله لسنه کوبی هامیستک داخی اینچه جگ.
آلله هر اینشک آخزی خبر ایلسون، بیجه کن باشی بالای ماله قومیاری تقریلا اینشک آخه بی پیش
«علارض الدن»

ایکی سندن بیوی

پلی بلی... اولیے پلیر سکر کہ بیز
اولورلا، اورچ اینترنی مارکی، شیرین
سولی، گونڈ موالی، کوجاری دوز
کہ ایکیں جکست ک آتی د، نے
جیفار کن اشان بر جوی کفرکار
دوشور، دوغور داندا، نیپریز
و فشار، لاب پاشالاشو، دورت آبدان
اوکوت تاوارلار بھیجت،
بیروک کیلر دیشان، بر پیمیز
اولاند، دوغور اشالاری کیمی، چیمار
اندی بیز کمال تارک پوزنری، باکو
شورات دوپ و دیریک، بیز، هنک
ماونی سایلان قوقوش شیار - پار
بیلوئی کاردا، بوراوب بالکچا قالقالار
حاطرمت، فلادقا بالغادریک اورتیمان
چکلشیں اپتیرق خلی، داما سوکرا
کلیفیکر قاتاول بولی عوستن، قایا نول
خربل شرق، رستوانی، بونا، آغوند
وریک، پاخور اونغو و خوبنالار
عووک ایراد ایندیکس پیشت سوژلری
علاء، ایندیک اولورتار، د کل ک
مریدار چی، فلشیرتے داڑ امنی
اویسانی، حاجی احمد اندیش پاغاش
اویسانی، بند، زنجیریں قبرو شیخ غرب
آغا، بنا آپاراد، پیا شکی همه
کوزو، شکر...!

ویز، نہ تیریک اساتیزا دا ب، 6 قلی
شہ کبیر سو وریل، سوکرا
قباب، حاتم، دایبلانلاردا دوغرو
دکلدر، قوق - موقد بوقدر آجیان
ایستی بیک اولانا بیز آز ای کلر
الٹ بوداموئی دریلائیتیق سورگرد
آتا، بند، دیک - پیش بن اوی
دوغورود، بانی ایشلر دوز کیمی
دیک ایشیم ک دعکن اتفاق بیرانی
آتائاه کشکی ملختند، پازلش مقالہ بر
او قادر امیتی هاڑ د کل ایشان
دقیق، ایندی کیوب جاییچیک ایدی.
چام جوقدا ملاڑاک براقی آتانا
حکومتند کووسوش بک، آنالار ان،
اسکی مکبلک شیباراتک بیز فیک
ده گک، بکی کوست دن آنگی کوکنار
میم بر بونداندا، نہ تصرف ادارستک و
دیکلک د، حرمت اخراجه دوستک
چویور پتھر
اور دوباد - بیچا جوچ، نہ آش
وریشیں بوق علیوی و علی مرادیون
چارچی
شاپنگ مال، سوکرا ملوب
راپو داما سالتلار، سوکرا ملوب
اولست، ک میلر سو اولسلار
هر شیخے پتن

سالیاندان مکتب

وقلے پیزم شهد، 5 - 6 قلی
شہ کبیر سو اولان، سوکرا
قباب، حاتم، دایبلانلاردا دوغرو
دکلدر، قوق - موقد بوقدر آجیان
ایستی بیک اولانا بیز آز ای کلر
الٹ بوداموئی دریلائیتیق سورگرد
آتا، بند، دیک - پیش بن اوی
دوغورود، بانی ایشلر دوز کیمی
دیک ایشیم ک دعکن اتفاق بیرانی
آتائاه کشکی ملختند، پازلش مقالہ بر
او قادر امیتی هاڑ د کل ایشان
دقیق، ایندی کیوب جاییچیک ایدی.
چام جوقدا ملاڑاک براقی آتانا
حکومتند کووسوش بک، آنالار ان،
اسکی مکبلک شیباراتک بیز فیک
ده گک، بکی کوست دن آنگی کوکنار
میم بر بونداندا، نہ تصرف ادارستک و
دیکلک د، حرمت اخراجه دوستک
چویور پتھر
اور دوباد - بیچا جوچ، نہ آش
وریشیں بوق علیوی و علی مرادیون
چارچی
شاپنگ مال، سوکرا ملوب
راپو داما سالتلار، سوکرا ملوب
اولست، ک میلر سو اولسلار
هر شیخے پتن

پلی بلی... اولیے پلیر سکر کہ بیز
اولورلا، اورچ اینترنی مارکی، شیرین
سولی، گونڈ موالی، کوجاری دوز
کہ ایکیں جکست ک آتی د، نے
جیفار کن اشان بر جوی کفرکار
دوشور، دوغور داندا، نیپریز
و فشار، لاب پاشالاشو، دورت آبدان
اوکوت تاوارلار بھیجت،
بیروک کیلر دیشان، بر پیمیز
اولاند، دوغور اشالاری کیمی، چیمار
اندی بیز کمال تارک پوزنری، باکو
شورات دوپ و دیریک، بیز، هنک
ماونی سایلان قوقوش شیار - پار
بیلوئی کاردا، بوراوب بالکچا قالقالار
عووک ایراد ایندیکس پیشت سوژلری
علاء، ایندیک اولورتار، د کل ک
مریدار چی، فلشیرتے داڑ امنی
اویسانی، حاجی احمد اندیش پاغاش
اویسانی، بند، زنجیریں قبرو شیخ غرب
آغا، بنا آپاراد، پیا شکی همه
کوزو، شکر...!

شکی - جی، حضرت کریم، پاشا
کوکور د کیمکی ایجون میلساپیار
سوا اوی مسح حساب ایموب آپارو

کوکنه بالان سو کور

موشی عیمی قرجالیمشی او دعا
ایشتبکی ایتماد، پیلووی دیشکی
ساتنی اما بالاکی کونه اولویش کوره
سامادی جونک اکان اولندا، کور کون
پاشلاعی بالاک سو که که سو کون کن
بالاک جونه اولان بیزیق چیندیریک
آرساندان ایکی دانه اولچلک (6 نان)
تاییدی بو بولی ایس و قیله اویک و نات
ایشتن قوجه کلکتی پاشتروپ سوکرا
پادنیان چیپیش و اولوش ایشتن
پوشونی حمی عیمی سوچندن چوچوچه
ایلوپ و دوشک در جهش گیریش
بو کونکه سوکی عیمی هارادا، پر
کوکنه بالاک کوره سو کوره عیمی هارادا، پر
ایلوپ که کلریکلار ذاولو دلار
دیبر بول کلریکلار دلار کردن
اییزی دیبر بول کلریکلار
پوشون بیور نت داپانی، نوب پاکو
چیاروک، سیمیون قال و بی جوز
قفر ماره مشغول اولان ایران کور نهقد
بی ادب بولک دیور کیمی کلریکلار
کوکنه بالاک سو که که او کون
تیندره شاتا و پادنیان بخت، آییب
معوظه ایدر و دیریش شاتا، قویانلار
کارک، اولار، دیپلورلار، بیورلار
دیپلور بیور و لفت دیپلور، بیوره
لاردا اور ایبا کجعندن گلشن لیلا
شاقنی حرام بیور بیور چیزی دیپلور
ایلوادنی شفولا و راچاپلورلاری، اما
بر طرفن تون آخوند زامدر، اندیز-
دلار اوقدولار شاپند، قویانلار
کون اولچلک الدن او قلبلاریک
ایچدن رونارماق مسکن د کلدر، نه
ایسه بی جوز و قلک کیچیک بیون
کاتان بیورلاری، بیچلیک ایشتن
تورک اولکارکی شاپانشش کدبلز-
یله شاتا قویور، اما بی جزی حاجی-
سلیم اندی تازه دن شاپه سلشنی میدانه
اتوب کوکنه بالاک بیچر سو که که
پاشلاعیت موهشی عیمی کوکنه بالاک
سو کونکن منفت کوکونکی کونی
بیچدنی و آیلادندا اولان شرق عالمی
نیافت قیبله ایله دنیانی سارسدنریز
جهانکارلک تک کور که که سالاجی
قوچیش سو زور ایله کوکنه بالاک ایشتن
سو کور، بیور بیولار، دیچمک
برچ سوزونم قالمبند، اوده بود رکه
عیشی، قارا توپر ایوسون آی پایولو؛
دو تکله

هر دم بیر

و قاراداش مقاوله نامی بافلش سوز
بیو شور ایله ایشان کیلکن که اوله
خضیت توخونلارمداون و تیبا ایچن، بر
اولک شورال اولکه کیمی کلکنی
اولان سوکن کلکن بیوی صدیق ایپیور
اولان سوکن ایلکن بیویم کیمی
هدوندانه، صرده دانما ایکنکه اعلیه
زانه، ایکامالکار بیلری ایله رغات
کوک کوکنه بیویم دیور بیوی دیور
ایشتن لارم ایشان ایلکن بیویم دیور
ایر انده کی ایله بیچلش دوب، همیه
شید دستکانه، درویش مر کهنه تریک
پنک، ملاته بیمون قال و بی جوز
بیاره دیورم مرد کان ایله شهن ایشان
بی ادب بولک دیور کیمی کلریکلار
دیبر بول کلریکلار دلار کردن
اییزی دیبر بول کلریکلار
پوشون بیور نت داپانی، نوب پاکو
چیاروک، سیمیون قال و بی جوز
بولک دیور کارک ایله شهن ایشان
بی ادب بولک دیور کیمی کلریکلار
کوکنه بالاک سو که که او کون
تیندره شاتا و پادنیان بخت، آییب
معوظه ایدر و دیریش شاتا، قویانلار
کارک، اولار، دیپلورلار، بیورلار
دیپلور بیور و لفت دیپلور، بیوره
لاردا اور ایبا کجعندن گلشن لیلا
شاقنی حرام بیور بیور چیزی دیپلور
ایلوادنی شفولا و راچاپلورلاری، اما
بر طرفن تون آخوند زامدر، اندیز-
دلار اوقدولار شاپند، قویانلار
کون اولچلک الدن او قلبلاریک
ایچدن رونارماق مسکن د کلدر، نه
ایسه بی جوز و قلک کیچیک بیون
کاتان بیورلاری، بیچلیک ایشتن
تورک اولکارکی شاپانشش کدبلز-
یله شاتا قویور، اما بی جزی حاجی-
سلیم اندی تازه دن شاپه سلشنی میدانه
اتوب کوکنه بالاک بیچر سو که که
پاشلاعیت موهشی عیمی کوکنه بالاک
سو کونکن منفت کوکونکی کونی
بیچدنی و آیلادندا اولان شرق عالمی
نیافت قیبله ایله دنیانی سارسدنریز
جهانکارلک تک کور که که سالاجی
قوچیش سو زور ایله کوکنه بالاک ایشتن
سو کور، بیور بیولار، دیچمک
برچ سوزونم قالمبند، اوده بود رکه
عیشی، قارا توپر ایوسون آی پایولو؛
دو تکله

پوچتا قوتوسی

آغداش خضریه - پاریسا که
آندیش نیزه بیلاری بیلار، بیورلار
لاردا اور ایبا کجعندن گلشن لیلا
شاقنی حرام بیور بیور چیزی دیپلور
ایلوادنی شفولا و راچاپلورلاری، اما
بر طرفن تون آخوند زامدر، اندیز-
دلار اوقدولار شاپند، قویانلار
کون اولچلک الدن او قلبلاریک
ایچدن رونارماق مسکن د کلدر، نه
ایسه بی جوز و قلک کیچیک بیون
کاتان بیورلاری، بیچلیک ایشتن
تورک اولکارکی شاپانشش کدبلز-
یله شاتا قویور، اما بی جزی حاجی-
سلیم اندی تازه دن شاپه سلشنی میدانه
اتوب کوکنه بالاک بیچر سو که که
پاشلاعیت موهشی عیمی کوکنه بالاک
سو کونکن منفت کوکونکی کونی
بیچدنی و آیلادندا اولان شرق عالمی
نیافت قیبله ایله دنیانی سارسدنریز
جهانکارلک تک کور که که سالاجی
قوچیش سو زور ایله کوکنه بالاک ایشتن
سو کور، بیور بیولار، دیچمک
برچ سوزونم قالمبند، اوده بود رکه
عیشی، قارا توپر ایوسون آی پایولو؛
دو تکله

پر لاخدا کور نہوں یاک اوستنده کی کور بولو

